

Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1992: 87

Nr 87

**Avtal med Israel angående handeln med jordbruks-
produkter**

Genève den 17 september 1992

Regeringen beslutade den 10 september 1992 att ingå avtalet genom skriftväxling.

Riksdagsbehandling: Prop. 1992/93:22, UU5, rskr. 52.



Your Excellency,

I have the honour to refer to the discussions concerning trade arrangements for agricultural products between the Kingdom of Sweden (hereinafter called Sweden) and the State of Israel (hereinafter called Israel). The discussions have taken place within the framework of the negotiations on the Free Trade Agreement between the European Free Trade Association and Israel, and refer to Article 11 of that Free Trade Agreement.

I hereby confirm that the results of these discussions are as follows:

- I. Tariff quotas free of levy or duty and tariff concessions granted by Sweden to Israel. These concessions are set out in Annex I to this letter.
- II. Tariff concession granted by Israel to Sweden. This concession is set out in Annex II to this letter.
- III. The rules of origin for the application of this Arrangement are to be found in the Appendix to the Annexes.
- IV. Sweden and Israel shall ensure that the concessions granted are not compromised by other import measures. If difficulties related to prices or market access occur, consultations shall be held at the request of either Party as soon as possible with a view to agreeing on appropriate corrective action. In situations when difficulties relate to low prices due or partly due to export subsidies, the importing country may, prior to consultations, introduce temporary measures against such imports.
- V. Sweden and Israel shall apply their rules in veterinary health and plant health matters in a non-discriminatory fashion.
- VI. Sweden and Israel will examine the possibilities of extending the scope of bilateral concessions under this Arrangement. To this end Sweden and Israel agree to review the contents of this Arrangement at regular intervals.

I further have the honour to propose to Your Excellency, that if the contents of this note and its Annexes and Appendix are acceptable to Israel, this note, its Annexes and Appendix and your reply thereto shall constitute an Arrangement between the two Governments which will enter into force on the first day of the month following the day when the Parties have informed each other through diplomatic channels that they have fulfilled constitutional requirements for the Arrangement to enter into force. The Arrangement shall remain in force until 90 days after the receipt of a written notification of termination by the other Government. A withdrawal by either Government from the Free Trade Agreement between EFTA and Israel shall terminate this Arrangement which then shall cease to be valid on the same date as that withdrawal takes effect.

H.E. Ambassador Dr. Yaacov Cohen
Delegation of Israel
Geneva

I should be obliged if you could confirm that Israel is in agreement with the contents of this letter.

I avail myself of this opportunity to express to you, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Geneva 17 September 1992

Lennart Dafgård

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows:

"I have the honour to refer to the discussions concerning trade arrangements for agricultural products between the Kingdom of Sweden (hereinafter called Sweden) and the State of Israel (hereinafter called Israel). The discussions have taken place within the framework of the negotiations on the Free Trade Agreement between the European Free Trade Association and Israel, and refer to Article 11 of that Free Trade Agreement.

I hereby confirm that the results of these discussions are as follows:

- I. Tariff quotas free of levy or duty and tariff concessions granted by Sweden to Israel. These concessions are set out in Annex I to this letter.
- II. Tariff concession granted by Israel to Sweden. This concession is set out in Annex II to this letter.
- III. The rules of origin for the application of this Arrangement are to be found in the Appendix to the Annexes.
- IV. Sweden and Israel shall ensure that the concessions granted are not compromised by other import measures. If difficulties related to prices or market access occur, consultations shall be held at the request of either Party as soon as possible with a view to agreeing on appropriate corrective action. In situations when difficulties relate to low prices due or partly due to export subsidies, the importing country may, prior to consultations, introduce temporary measures against such imports.
- V. Sweden and Israel shall apply their rules in veterinary health and plant health matters in a non-discriminatory fashion.
- VI. Sweden and Israel will examine the possibilities of extending the scope of bilateral concessions under this Arrangement. To this end Sweden and Israel agree to review the contents of this Arrangement at regular intervals.

I further have the honour to propose to Your Excellency, that if the contents of this note and its Annexes and Appendix are acceptable to Israel, this note, its Annexes and Appendix and your reply thereto shall constitute an Arrangement between the two Governments which will enter into force on the first day of the month following the day when the Parties have informed each other through diplomatic channels that they have fulfilled constitutional requirements for the Arrangement to enter into force. The Arrangement shall remain in force until 90 days after the receipt of a written notification of termination by the other Government. A withdrawal by either Government from the Free Trade Agreement between EFTA and Israel shall terminate this Arrangement which then shall cease to be valid on the same date as that withdrawal takes effect.

Ambassador Lennart Dafgård
Delegation of Sweden
Geneva

I should be obliged if you could confirm that Israel is in agreement with the contents of this letter."

SÖ 1992:87

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of this letter.

I avail myself of this opportunity to express to you, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Geneva 17 September 1992
Dr. Yaacov Cohen

A. SWEDEN'S TARIFF CONCESSIONS TOWARDS
ISRAEL UPON ENTRY INTO FORCE OF THE
AGREEMENT (OPEN - ENDED CONCESSIONS)

Swedish tariff code (HS) Description	Swedish tariff treatment	Concession towards Israel
04 09 000 Natural honey	25 SEK/100 kg	Free
05 03 009 Horsehair, other than horsehair waste and unprocessed horsehair	10 SEK/100 kg	Free
06 02 202 Cherrytrees, plumbtrees, peartrees, appletrees, grafted	6 %	Free
06 02 203 Cherrytrees, plumbtrees, peartrees, appletrees, not grafted	3 %	Free
06 02 994 Live plants cultivated in pots	8 %	8 %
06 02 995 Aquarium plants	8 %	Free
06 02 999 Other ornamental plants, not grown in pots	8 %	8 %
06 03 103 Carnations 1 Dec - 29 Feb	400 SEK/100 kg	Free 1 Dec - 29 Feb
ex 06 03 106 Roses 1 Feb - 29 Feb	500 SEK/100 kg	Free 1 Feb - 29 Feb
ex 06 03 108 Anthurium, ornitogallum, protea 1 Mar - 30 Nov	1 000 SEK/100 kg	Free 1 Mar - 30 Nov
ex 06 03 109 Anthurium, ornitogallum, protea 1 Dec - 29 Feb	500 SEK/100 kg	Free 1 Dec - 29 Feb
ex 06 03 108 Limónium sinuatum, statice. solidaster 1 Mar - 30 Apr	1 000 SEK/100 kg	500 SEK/100 kg 1 Mar - 30 Apr
07 04 905 Garden cabbages 1 April - 31 Dec	20 %	20 %
ex 07 05 111 Iceberg lettuce 1 Nov - 30 Nov	11 %	Free 1 Nov - 30 Nov
ex 07 06 101 Early Carrots 1 May - 30 Jun	10 %	Early Carrots originating in Israel imported from May 1 to June 30 shall be dutiable at a rate not exceeding 10 SEK/100 kg

Swedish tariff code (HS) Description	Swedish tariff treatment	Concession to- wards Israel
07 09 201 Asparagus 1 May - 30 Jun	14 %	10 % 1 May - 30 Jun
07 09 301 Aubergines (egg-plants) 1 May - 30 Nov	10 %	7 % 1 May - 30 Nov
ex 07 09 401 Celery other than celeriac 1 Nov - 30 Nov	10 %	Free 1 Nov - 30 Nov
07 10 290 Leguminious vegetables other than peas and beans, frozen	7 %	Free
07 10 302 New Zealand spinach and orache spinach (garden spinach), frozen	10 %	10 %
07 11 100 Onions, provisionally preserved	20 % (Subject to a minimum of 25 SEK/100 kg)	20 % (Subject to a minimum of 25 SEK/100 kg)
07 11 200 Olives	10 %	Free
07 11 300 Capers	10 %	Free
07 11 401 Snake cucumbers, provisionally preserved	20 % (Subject to a minimum of 70 SEK/100kg)	20 % (Subject to a minimum of 70 SEK/100 kg)
07 11 409 Other cucumbers, provisionally preserved	20 %	20 %
ex 07 12 901 Sweet corn, asparagus, dried	Free	Free
07 12 902 Mixtures of vegetables, containing potatoes, garlic, asparagus, sweetcorn, truffles and mushrooms (other than Psalliota and Agaricus) as the main ingredients	Free	Free
07 12 909 Dried vegetables other than potatoes, onions, mushrooms, truffles, garlic, asparagus, sweet corn and mixtures other than mixtures con- taining potatoes garlic, asparagus, sweet corn, truffles and mushrooms etc	3 %	Free
07 13 Dried, leguminous vegetables, shelled etc - all products	Free	Free
08 06 101 Grapes 1 Jul - 31 Oct	12.50 SEK/100 kg	Free 1 Jul - 31 Oct

Swedish tariff code (HS) Description	Swedish tariff treatment	Concession to- wards Israel
08 07 101 Watermelons 16 Jun - 30 Sep	18 %	Free 16 Jun - 30 Sep
ex 08 07 102 Honey - and ogen melons 16 Jun - 30 Sep	18 %	Free 16 Jun - 30 Sep
ex 08 07 102 Other melons than honey - and ogen melons 16 Jun - 30 Sep	18 %	12 % 16 Jun - 30 Sep
08 08 208 Quinces 16 Jul - 31 Dec	25 SEK/100 kg	Free
11 09 000 Wheat gluten whether or not dried	6 %	Free
15 07 - 15 15 Vegetable oils and their fractions, whether or not refined but not chemically modified	Free/8 - 17 %	Free ¹⁾
15 16 Animal or vegetable fats and oils and their fractions partly or wholly hydrogenated, inter- esterified, re-esterified or elaidinized, whether or not refined but not further prepared	Free 5.8 - 17 %	Free ¹⁾
15 17 Margarine; edible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils or of fractions of different fats or oils of this chapter, other than edible fats or oils or their fractions of heading 15.16	Free/8 - 25 %	Free ¹⁾
15 18 001 Linseed oil (including linoxyn), tung, oiticica and castor oil and their fractions, chemically modified; and mixtures mainly consisting of these oils and their fractions	3 SEK/100 kg	Free
15 18 002 Other inedible mixtures consisting of refined products under heading 15.07 - 15 16	8 %	Free ¹⁾
15 19 209 Other industrial fatty alcohols than products having a consistency of artificial waxes	6 %	Free
18 04 000 Cocoa butter, fat and oil	10 SEK/100 kg	Free
18 05 000 Cocoa powder, not containing added sugar or other sweetening matter	10SEK/100 kg	Free
20 01 200 Onions, prepared or preserved by vinegar or acetic acid	11 %	Free

¹⁾ Fat levy not included in concession

Swedish tariff code (HS) Description	Swedish tariff treatment	Concession to- wards Israel
20 01 901 Salad beetroot, prepared or preserved by vinegar or acetic acid	10 %	Free
20 01 903 Red cabbages and artichokes, prepared or preserved by vinegar or acetic acid	7 %	Free
20 01 904 Other vegetables, prepared or preserved by vinegar or acetic acid	11 %	Free
ex 20 01 909 Other edible parts of plants (than fruit)	Free	Free
ex 20 04 905 Artichokes, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen	11 %	Free
20 05 201 Products of potato flour under heading 11 05 prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen	5 %	Free ²⁾
20 07 910 Jams, jellies etc of citrus fruit	5 %	Free ³⁾
20 07 991 Jams of strawberries, black currants or apples	7 %	Free ³⁾
20 07 999 Other jams	5 %	Free ³⁾
20 09 700 Apple juice	5 %	Free ³⁾
20 09 801 - 809 Juices of other fruit, berries or vegetables, not mixtured	Free/3 - 10 %	Free ³⁾
20 09 901 - 909 Mixtures of juices	Free/3 - 10 %	Free ³⁾
21 02 300 Prepared baking powders	7.5 %	Free
21 03 301 - 302 Mustard flour and meal/prepared mustard	15 %/5 %	Free ²⁾
22 04 109 Sparkling wine	40 SEK/ 100 l	Free
22 04 212,219 1.8 - 15 % more than 15 % alcoholcontainers not more than 2 litres	15 - 40 SEK/100 l	Free
22 04 292 - 299 In containers more than 2 litres	7 - 40 SEK/100 l	Free
22 04 300 Other grape must	10 SEK/100 l	Free

²⁾ Agricultural levy not included in concession

³⁾ Sugar levy not included in concession

Swedish tariff code (HS) Description	Swedish tariff treatment	Concession to- wards Israel
22 06 Other fermented beverages (e.g. cider, perry, mead)	Free/10-100 SEK/100 l	Free ³⁾
22 07 109 Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80 % or higher for uses other than chemical uses	6 %	Free
22 08 Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of less than 80 % vol; spirits, liqueurs and other spirituous beverages; compound alcoholic preparations of a kind used for the manufacture of beverages	Free/5 %/ 15-92.50 SEK/100 l	Free
22 09 000 Vinegar and substitutes for vinegar obtained from acetic acid	6 %	Free
24 02 Cigars, cheroots, cigarillos and cigarettes, of tobacco or of tobacco substitutes	Free/ 0.60-8.90 SEK per 100 units	Free
24 03 100 Smoking tobacco, whether or not containing substitutes in any proportion	487.50 SEK/100 kg	Free
35 02 101,102 Egg albumin, fit for human consumption	100-300 SEK/ 100 kg	Free ²⁾

²⁾ Agricultural levy not included in concession

³⁾ Sugar levy not included in concession

**B. SWEDEN'S TARIFF CONCESSIONS TOWARDS
ISRAEL - DUTY FREE TARIFF QUOTA FOR
ADIANUM AND ASPARAGUS**

SÖ 1992:87

As from the date of entry into force of the agreement, Sweden will open the following annual zero-duty tariff quota as specified below.

Swedish tariff code (HS)	Quantity
Product description	(tonnes)
06.04.911	10
Fresh adiantum, asparagus	

**CONCESSION GRANTED BY THE STATE OF
ISRAEL TO THE KINGDOM OF SWEDEN –
AGRICULTURAL PRODUCTS**

No customs duties shall be applied to imports from the Kingdom of Sweden to the State of Israel on 22 08 90 Vodka. This concession will be reviewed annually.

RULES OF ORIGIN

1. (1) For the purpose of implementing the Arrangement, a product shall be considered to be originating in Israel if it has been wholly obtained there.
 - (2) The following shall be considered as wholly obtained in Israel:
 - a) vegetable products harvested there;
 - b) live animals born and raised there;
 - c) products from live animals raised there;
 - d) goods produced there exclusively from products specified in subparagraph (2) a) to c).
 - (3) Packing materials and packing containers presented with a product therein shall not be included with this product for the purpose of determining whether it has been wholly obtained and it shall not be necessary to establish whether such packing materials or packing containers are originating or not.
2. Notwithstanding paragraph 1, the products mentioned in columns 1 and 2 of the list in the Appendix, obtained in Israel and incorporating materials which have not been wholly obtained there, shall also be considered as originating, provided that the conditions set out in column 3 concerning working or processing carried out on such materials have been fulfilled.
3. (1) The preferential treatment provided for under the Arrangement applies only to products which are transported directly from Israel to Sweden without passing through the territory of another country. However, products originating in Israel and constituting one single shipment which is not split up may be transported through territory other than that of Sweden or Israel with, should the occasion arise, transshipment or temporary warehousing in such territory, provided that the crossing of the latter territory is justified for geographical reasons, that the products have remained under the surveillance of the customs authorities in the country of transit or of warehousing, that they have not entered in the commerce of such countries or been delivered for home use there and have not undergone operations other than unloading, reloading or any operation designed to preserve them in good condition.
 - (2) Evidence that the conditions referred to in subparagraph (1) have been fulfilled shall be supplied to the customs authorities of the importing country in accordance with Article 12 (6) of Protocol B to the Agreement between the EFTA States and Israel.
4. Originating products within the meaning of this Arrangement shall, on importation into Sweden benefit from the Arrangement

upon submission of either a movement certificate EUR. 1 or an invoice declaration issued or made out in accordance with the provisions of Protocol B to the Agreement between the EFTA States and Israel.

5. The provisions on drawback or exemption of duties, proof of origin and arrangements for administrative cooperation contained in Protocol B to the Agreement between the EFTA States and Israel shall apply *mutatis mutandis*. It is understood that the prohibition of drawback of, or exemption from, customs duties contained in these provisions shall apply only in respect of materials which are of the kind to which the Agreement between EFTA States and Israel applies.

List of products, referred to in paragraph 2, subject to other conditions than the wholly obtained criterion

HS Heading	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
ex 05.03	Horsehair other than horsehair waste and unprocessed horsehair	Manufacture from horsehair, unworked
11.09	Wheat gluten, whether or not dried	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product
15.07 - 15.15	Vegetable fats and oils and their fractions, whether or not refined but not chemically modified	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product
15.16	Animal or vegetable fats and oils and their fractions, partly or wholly hydrogenated, inter-esterified, re-esterified or elaidinized, whether or not refined, but not further prepared	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product
15.17	Margarine; edible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils or of fractions of different fats or oils of this chapter, other than edible fats or oils or their fractions of heading No. 15.16	Manufacture in which: - all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and - all the materials of chapter 4 must be wholly obtained
ex 15.18	Linseed oil (including linoxyn), tung oil, oiticica and castor oil and their fractions, chemically modified; and mixtures mainly consisting of these oils and their fractions	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product
ex 15.18	Other inedible mixtures consisting of refined products under headings 15.07 - 15.16	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50% of the ex-works price of the product
ex 15.19	Industrial fatty alcohols, other than products having the consistency of artificial waxes	Manufacture from fatty acids

HS Heading	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
18.04	Cocoa butter, fat and oil	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product
18.05	Cocoa powder, not containing added sugar or other sweetening matter	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product
ex 20.01	Vegetables, nuts and other edible parts of plants, prepared or preserved by vinegar or acetic acid, other than cucumbers and gherkins, olives and capers, fruits of the genus "Capsicum" or of the genus "Pimenta" and sweetcorn	Manufacture in which all the materials of chapter 7 or 20 used must be wholly obtained
ex 20.04	Artichokes, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen	Manufacture in which all the artichokes used must be wholly obtained
ex 20.05	Products of potato flour and meal falling within heading 11.05	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
ex 20.07	Jams, fruit jellies, marmelades, fruit or nut puree and fruit or nut pastes, being cooked preparations, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, other than homogenized preparations	Manufacture in which all the fruits, nuts and other parts of plants used must be wholly obtained
ex 20.09	Fruit juices (including grape must) and vegetable juices, other than those of oranges, grapefruit or any other single citrusfruit, pineapple, tomatoes and grape juice (including grape must), unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter	Manufacture in which all the fruits and vegetables used must be wholly obtained
ex 21.02	Prepared baking powders	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product

HS Heading	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
ex 21.03	Mustard flour and meal and prepared mustard	Manufacture from mustard flour and meal
ex 22.04	Wine of fresh grapes, including fortified wines except wine with an alcoholic strength of more than 0.5% by volume but not more than 1.8% by weight	Manufacture in which all the grapes or any materials derived from grapes used must be wholly obtained
22.06	Other fermented beverages (for example, cider, perry, mead); mixtures of fermented beverages and mixtures of fermented beverages and non-alcoholic beverages, not elsewhere specified or included	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product
ex 22.07	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80 % or higher except ethyl alcohol for use solely in chemical transformation	Manufacture from materials not classified within heading No. 22.07 and 22.08
22.08	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of less than 80 % volume; spirits, liqueurs and other spirituous beverages, compound alcoholic preparations of a kind used for the manufacture of beverages	Manufacture from: – materials not classified within heading No. 22.07 or 22.08, and – in which all the grapes or any material derived from grapes used must be wholly obtained OR if all the other materials used are already originating, arrack may be used up to a limit of 5% by volume
22.09	Vinegar and substitutes for vinegar obtained from acetic acid	Manufacture in which: – all the materials used are classified within a heading other than that of the product, and – all the grapes or any material derived from grapes used must be wholly obtained

HS Heading	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
24.02	Cigars, cheroots, cigarillos and cigarettes, of tobacco or of tobacco substitutes	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
ex 24.03	Smoking tobacco, whether or not containing substitutes in any proportion	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
ex 35.02	Egg albumin, fit for human consumption	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product

Jag har äran att hänvisa till de diskussioner som ägt rum angående arrangemang för handel med jordbruksprodukter mellan Kungariket Sverige (i fortsättningen kallat Sverige) och Staten Israel. Diskussionerna har ägt rum inom ramen för förhandlingarna om ett frihandelsavtal mellan den Europeiska Frihandels-sammanslutningen (EFTA) och Israel, i fortsättningen kallat frihandelsavtalet, och grundar sig på Artikel 11 i det frihandelsavtalet.

Jag bekräftar härmed att resultaten av dessa diskussioner var följande:

- I. Kvot utan avgift eller tull samt tullkoncessioner medgivna av Sverige till Israel. Dessa koncessioner redovisas i bilaga I till detta brev.
- II. Tullkoncession medgiven av Israel till Sverige redovisas i bilaga II till detta brev.
- III. Ursprungsreglerna för tillämpningen av denna överenskommelse återfinns i bihanget till bilagorna.
- IV. Sverige och Israel skall försäkra att de medgivna koncessionerna inte blir underminerade av andra importrestriktioner. Om problem uppstår sammanhängande med priser eller marknadstillträde, skall konsultationer hållas efter begäran från endera parten så snart som möjligt med utgångspunkt med en strävan att komma överens om skäliga korrigeringsåtgärder. Vid situationer när problem hänför sig till låga priser som har sin orsak helt eller delvis i exportsubventioner, kan det importerande landet, före konsultationer, införa temporära åtgärder mot sådan import.
- V. Sverige och Israel skall tillämpa sina bestämmelser rörande veterinära och fitosanitära frågor på ett icke-diskriminerande sätt.
- VI. Sverige och Israel kommer att undersöka möjligheterna att utöka omfattningen av överenskommelsen. I enlighet med detta är Sverige och Israel eniga om att regelbundet se över innehållet av denna överenskommelse.

Jag har vidare äran att föreslå Ers Excellens, att om innehållet i denna not med dess bilagor och bihang kan accepteras av Israel, skall denna not med dess bilagor och bihang samt Ert svar därtill skall utgöra en överenskommelse mellan de två regeringarna vilken träder i kraft första dagen i månaden efter den dag då parterna har informerat varandra genom diplomatiska kanaler att de uppfyllt de konstitutionella kraven för att överenskommelsen skall kunna träda i kraft. Överenskommelsen skall fortsätta att gälla till 90 dagar efter mottagandet av en skriftlig notifikation om upphörande från den andra regeringens sida. Ett tillbakadragande från någondera regeringens sida från frihandelsavtalet mellan EFTA och Israel skall avsluta denna överenskommelse vilken då skall upphöra att gälla samma datum som tillbakadragandet träder i kraft.

Ambassadör Dr. Yaacov Cohen
Israeliska förhandlingsdelegationen
Genève

Jag skulle uppskatta om Ni kan bekräfta att Israel samtycker till innehållet i detta brev.

Jag tar tillfället i akt att framföra till Er, Herr Excellens, försäkran om min utmärkta högaktning.

Genève den 17 september 1992

Lennart Dagfård

Jag har äran erkänna mottagandet av Ert brev vilket har följande lydelse:

"Jag har äran att hänvisa till de diskussioner som ägt rum angående arrangemang för handel med jordbruksprodukter mellan Kungariket Sverige (i fortsättningen kallat Sverige) och Staten Israel. Diskussionerna har ägt rum inom ramen för förhandlingarna om ett frihandelsavtal mellan den Europeiska Frihandels-sammanslutningen (EFTA) och Israel, i fortsättningen kallat frihandelsavtalet, och grundar sig på Artikel 11 i det frihandelsavtalet.

Jag bekräftar härmed att resultaten av dessa diskussioner var följande:

- I. Kvot utan avgift eller tull samt tullkoncessioner medgivna av Sverige till Israel. Dessa koncessioner redovisas i bilaga I till detta brev.
- II. Tullkoncession medgiven av Israel till Sverige redovisas i bilaga II till detta brev.
- III. Ursprungsreglerna för tillämpningen av denna överenskommelse återfinns i bihanget till bilagorna.
- IV. Sverige och Israel skall försäkra att de medgivna koncessionerna inte blir underminerade av andra importrestriktioner. Om problem uppstår sammanhängande med priser eller marknadstillträde, skall konsultationer hållas efter begäran från endera parten så snart som möjligt med utgångspunkt med en strävan att komma överens om skäligena korrigeringsåtgärder. Vid situationer när problem hänför sig till låga priser som har sin orsak helt eller delvis i exportsubventioner, kan det importerande landet, före konsultationer, införa temporära åtgärder mot sådan import.
- V. Sverige och Israel skall tillämpa sina bestämmelser rörande veterinära och fytosanitära frågor på ett icke-diskriminerande sätt.
- VI. Sverige och Israel kommer att undersöka möjligheterna att utöka omfattningen av överenskommelsen. I enlighet med detta är Sverige och Israel eniga om att regelbundet se över innehållet av denna överenskommelse.

Jag har vidare äran att föreslå Ers Excellens, att om innehållet i denna not med dess bilagor och bihang kan accepteras av Israel, skall denna not med dess bilagor och bihang samt Ert svar därtill skall utgöra en överenskommelse mellan de två regeringarna vilken träder i kraft första dagen i månaden efter den dag då parterna har informerat varandra genom diplomatiska kanaler att de uppfyllt de konstitutionella kraven för att överenskommelsen skall kunna träda i kraft. Överenskommelsen skall fortsätta att gälla till 90 dagar efter mottagandet av en skriftlig notifikation om upphörande från den andra regeringens sida. Ett tillbakadragande från någondera regeringens sida från frihandelsavtalet mellan EFTA och Israel skall avsluta denna överenskommelse vilken då skall upphöra att gälla samma datum som tillbakadragandet träder i kraft.

Ambassadör Lennart Dafgård
Svenska förhandlingsdelegationen
Genève

Jag skulle uppskatta om Ni kan bekräfta att Israel samtycker till innehållet i detta brev.”

Jag har äran att bekräfta att min regering samtycker till innehållet i denna not.

Jag tar tillfället i akt att framföra till Er, Herr Excellens, försäkran om min utmärkta högaktning.

Genève den 17 september 1992

Dr. Yaacov Cohen

A. Sveriges tullkoncessioner gentemot Israel (utan kvantitetsbegränsningar)

Statistiskt nr.	Varuslag	Tullsats		Förmån
04.09.000	Naturlig honung	100 kg	25:-	fri
05.03.009	Tagel med undantag av råtagel, även i ordnade skikt med eller utan underlag	100 kg	10:-	fri
06.02.202	Körsbär-, plummon-, päron- och äppelträd, förädlade	6 %		fri
06.02.203	Körsbärs-, plummon-, päron- och äppelträd, oförädlade	3 %		fri
06.02.994	Krukväxter	8 %		8 %
06.02.995	Akvarieväxter	8 %		fri
06.02.999	Andra växter	8 %		8 %
06.03.103	Nejlikor under tiden 1 december – 29 februari, friska	100 kg	400:-	fri
06.03 ur 106	Rosor under tiden 1 februari – 29 februari, friska	100 kg	500:-	fri
06.03 ur 108	Anthurium, ornitogallum och protea under tiden 1 mars – 30 november, friska	100 kg	1000:-	fri
06.03 ur 109	Anthurium, ornitogallum och protea under tiden 1 december – 29 februari, friska	100 kg	500:-	fri
06.03 ur 108	Limónium sinuatum, statice och solidaster under tiden 1 mars – 30 april, friska	100 kg	1000:-	100 kg 500:-
07.04.905	Sallatskål under tiden 1 april – 31 december, färsk eller kyld	20 %		20 %
07.05 ur 111	Isbergssallat under tiden 1 november – 30 november, färsk eller kyld	11 %		fri
07.06 ur 101	Nyskördade morötter under tiden 1 maj – 30 juni, färska eller kylda	10 %		För nyskördade morötter med ursprung i Israel utgår tull med högst 10 :- per 100 kg
07.09.201	Sparris under tiden 1 maj – 30 juni, färsk eller kyld	14 %		10 %
07.09.301	Auberginer under tiden 1 maj – 30 november, färska eller kylda	10 %		7 %

Statistiskt nr.	Varuslag	Tullsats	Förmån
07.09 ur 401	Bladselleri (blekselleri) under tiden 1 november - 30 november, färsk eller kyld	10 %	fri
07.10.290	Baljfrukter och spritade baljväxtfrön andra än ärter och bönor, frysta	7 %	fri
07.10.302	Nyzeeländsk spenat samt trädgårdsmålla, fryst	10 %	10 %
07.11.100	Kepalök (vanlig lök) tillfälligt konserverad etc.	20 % minimitull: per 100 kg 25:-	20 % minimitull: per 100 kg 25:-
07.11.200	Oliver, tillfälligt konserverade etc.	10 %	fri
07.11.300	Kapris, tillfälligt konserverade etc.	10 %	fri
07.11.401	Slanggurkor, tillfälligt konserverade etc.	20 % minimitull: per 100 kg 70:-	20 % minimitull: per 100 kg 70:-
07.11.409	Andra gurkor, tillfälligt konserverade etc.	20 %	20 %
07.12 ur 901	Sparris och sockermajs, torkad	fri	fri
07.12.902	Blandningar av köksväxter innehållande potatis, vitlök, sparris, sockermajs, tryffel och svampar, andra än champinjoner, som karaktärsgivande beståndsdel	fri	fri
07.12.909	Torkade köksväxter andra än potatis, kepalök, svampar, tryffel, vitlök, sparris, sockermajs samt blandningar av köksväxter andra än blandningar innehållande potatis, vitlök, sparris, sockermajs, tryffel och svampar etc	3 %	fri
07.13	Torkade, spritade baljväxtfrön etc. - samtliga produkter	fri	fri
08.06.101	Vindruvor under tiden 1 juli - 31 oktober, färska	100 kg	12:50 fri
08.07.101	Vattenmeloner under tiden 16 juni - 30 september	18 %	fri
08.07 ur 102	Honungs- och ogenmeloner 16 juni - 30 september	18 %	fri
08.07 ur 102	Andra meloner än honungs- och ogenmeloner under tiden 16 juni - 30 september	18 %	12 %
08.08.208	Kvittenfrukter under tiden 16	100 kg	25:- fri

Statistiskt nr.	Varuslag	Tullsats	Förmån
	juli - 31 december		
11.09.000	Vetegluten, även torkat	6 %	fri
15.07 - 15.15	Vegetabiliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade	fri/8-17 %	fri ¹⁾
15.16	Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, som helt eller delvis hydraterats, omförestrats (även intert) eller elaidiniserats, även raffinerade men inte vidare bearbetade	fri/5.8-17 %	fri ¹⁾
15.17	Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 15.16	fri/8-25 %	fri ¹⁾
15.18.001	Linolja (inbegripet linoxyn), tungolja, oiticicaolja och ricinolja samt fraktioner av dessa oljor, kemiskt modifierade: blandningar som huvudsakligen består av linolja, tungolja, krotanolja, oiticicaolja, ricinolja eller tobaksfröolja eller av fraktioner av dessa oljor, även kemiskt modifierade	100 kg 3:-	fri
15.18.002	Andra oätliga blandningar som består av raffinerade produkter enligt nr 15.07 - 15.16	8 %	fri ¹⁾
15.19.209	Tekniska fettalkoholer andra än produkter med karaktär av konstgjorda vaxer	6 %	fri
18.04.000	Kakaosmör (fett eller olja)	100 kg 10:-	fri
18.05.000	Kakaopulver utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	100 kg 10:-	fri
20.01.200	Kepalök (vanlig lök), beredd eller konserverad med ättika eller ättiksyra	11 %	fri
20.01.901	Rödbetor, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra	10 %	fri

1) Fettvaruavgift ingår inte i koncessionen

Statistiskt nr.	Varuslag	Tullsats	Förmån
20.01.903	Rödkål och kronärtskockor, beredda eller konserverade med ättika eller ättikssyra	7 %	fri
20.01.904	Andra köksväxter, beredda eller konserverade med ättika eller ättikssyra	11 %	fri
20.01 ur 909	Andra ätbara växtdelar med undantag av frukt, beredda eller konserverade med ättika eller ättikssyra	fri	fri
20.04 ur 905	Kronärtskockor, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättikssyra, frysta	11 %	fri
20.05.201	Produkter av mjöl av potatis enligt nr 11.05, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättikssyra, inte frysta	5 %	fri ²⁾
20.07.910	Sylter, marmelader etc. av citrusfrukter	5 %	fri ³⁾
20.07.991	Sylter etc. av jordgubbar, smultron, svarta vinbär eller äpplen	7 %	fri ³⁾
20.07.999	Andra sylter etc.	5 %	fri ³⁾
20.09.700	Äppelsaft etc.	5 %	fri ³⁾
20.09.801-809	Oblandad saft av annan frukt eller av bär eller av andra köksväxter etc.	fri/3-10 %	fri ³⁾
20.09.901-909	Blandsaft etc.	fri/3-10 %	fri ³⁾
21.02.300	Beredda bakpulver	7,5 %	fri
21.03.301-302	Senapspulver och beredd senap	5-15 %	fri ²⁾
22.04.109	Mousserande vin etc.	100 l	40:- fri
22.04.212-219	Annat vin etc. på kärl rymmande högst 2 l, med en alkoholhalt överstigande 2,25 volymprocent	100 l	15-40:- fri
22.04.292-299	Annat vin etc. på kärl rymmande mer än 2 l, med en alkoholhalt överstigande 2,25 volymprocent	100 l	7-40:- fri
22.04.300	Annan druvmust	100 l	10:- fri
22.06	Andra jästa drycker, t.ex. äppelvin (cider), päronvin och mjöd, blandningar av jästa	100 l	fri/ 10-100:- fri ³⁾

²⁾ Jordbruksavgift ingår inte i koncessionen

³⁾ Sockeravgift ingår inte i koncessionen

Statistiskt nr.	Varuslag	Tullsats		Förmån
	drycker samt blandningar av jästa drycker och alkoholfria drycker, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans			
22.07.109	Odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av minst 80 volymprocent annan än avsedd att användas uteslutande för kemisk omvandling	6 %		fri
22.08	Odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent; sprit, likör och andra spritdrycker; sammansatta alkoholhaltiga beredningar av sådana slag som används för framställning av drycker	100 l	fri/5 %/ 15-92:50	fri
22.09.000	Ättika	6 %		fri
24.02	Cigarrer, cigariller och cigaretter av tobak eller tobakserättning	100 st	fri/ 0:60-8:90	fri
24.03.100	Röktobak, även innehållande tobakserättning (oavsett mängden)	100 kg	487:50	fri
35.02.101-102	Äggalbumin, tjänligt till människoföda	100 kg	100-300:-	fri ²⁾

²⁾ Jordbruksavgift ingår inte i koncessionen

**B. Sveriges tullkoncessioner gentemot Israel –
tullfri kvot avseende adiantum och asparagus**

Statistiskt nr.	Varuslag	Kvantitet (ton)
06.04.911	Adiantum och asparagus, friska	10

**KONCESSION MEDGIVEN AV STATEN ISRAEL TILL
KUNGARIKET SVERIGE-JORDBRUKSPRODUKTER**

Inga tullar skall användas vid import av 22 08 90 Vodka från Kungariket Sverige till Staten Israel. Denna koncession skall ses över årligen.

URSPRUNGSREGLER

1. (1) Vid tillämpning av arrangemanget skall en produkt anses som ursprungsvara i Israel om den är helt framställd där.
 - (2) Följande produkter skall anses vara helt framställda i Israel:
 - a) vegetabiliska produkter som skördats där;
 - b) levande djur som fötts och uppfötts där;
 - c) produkter från levande djur som uppfötts där;
 - d) varor framställda där uteslutande från produkter som anges under punkterna a) till c).
 - (3) Förpackningsmaterial och emballage i vilka en produkt förpackats skall inte innefattas i denna produkt vid fastställande av huruvida den är helt framställd, och det behöver inte fastställas huruvida sådana förpackningsmaterial eller förpackningar är ursprungsvaror eller ej.
2. Utan hänsyn till punkt 1 skall produkter som anges i kolumnerna 1 och 2 till listan i bilagan, vilka framställts i Israel och som innehåller material som inte är helt framställt där, också anses som ursprungsvaror under förutsättning att de villkor som anges i kolumn 3 beträffande bearbetning eller behandling som utförts på sådant material är uppfyllda.
 3. (1) Den förmånsbehandling om vilken föreskrivs i arrangemanget gäller endast produkter som försänds direkt från Israel till Sverige utan att passera genom ett annat lands område. Dock får produkter som har ursprung i Israel och som bildar en enda försändelse vilken inte delats upp transporteras genom annat område än dem som tillhör Sverige eller Israel, i förekommande fall med omlastning eller tillfällig lagring inom sådana andra områden, förutsatt att transporten genom dessa områden är motiverad av geografiska skäl och produkterna stått under uppsikt av tullmyndigheterna i transit- eller lagringslandet, att de inte saluförts i sådana länder eller utlämnats till förbrukning där och att de inte undergått annan behandling än lossning och lastning eller åtgärd avsedd att bevara dem i gott skick.
 - (2) Bevis om att villkoren som avses i punkt 3.1 är uppfyllda skall företes för tullmyndigheten i importlandet enligt artikel 12 punkt 6 i protokoll B till avtalet mellan EFTA-länderna och Israel.
4. Ursprungsvaror i den mening som avses i detta arrangemang skall vid import till Sverige åtnjuta förmånerna enligt arrangemanget genom företeende av antingen ett varucertifikat EUR.1 eller en fakturadeklaration utfärdad eller upprättad enligt föreskrifterna i protokoll B till avtalet mellan EFTA-länderna och Israel.

5. Föreskrifterna i protokoll B till avtalet mellan EFTA-länderna och Israel om tullrestitution eller tullbefrielse, ursprungstyp och ar-rangemang för administrativt samarbete skall även tillämpas. Det underförstås att förbudet mot tullrestitution eller tullbefrielse som ingår i dessa bestämmelser skall tillämpas endast i fråga om mate-rial av det slag som omfattas av avtalet mellan EFTA-länderna och Israel.

BILAGA

Lista över produkter som avses i punkt 2 för vilka andra villkor än kriteriet "helt framställt" gäller

Tulltaxe- nummer	Produktbeskrivning	Bearbetning eller behandling ut- förd på icke-ursprungsmaterial som ger karaktär av ursprungs- vara
1	2	3
ur 05.03	Tagel, annat än råtagel och tagel- avfall	Tillverkning utgående från obe- arbetat tagel
11.09	Vetegluten, även torkat	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
15.07-15.15	Vegetabiliska fetter och oljor och fraktioner av dessa oljor, även raffinerade men inte kemiskt mo- difierade	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
15.16	Animaliska och vegetabiliska fet- ter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, som helt eller delvis hydrerats, omföre- strats (även internt) eller elaidini- serats, även raffinerade men inte vidare bearbetade	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
15.17	Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska el- ler vegetabiliska fetter eller oljor av fraktioner av olika fetter eller olja enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller olja enligt nr 15.16	Tillverkning varvid - allt använt material klassifice- ras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - allt använt material enligt 4 kap måste vara helt framställt
ur 15.18	Linolja (inbegripet linoxyn) tungolja, oiticicaolja och reci- nolja samt fraktioner av dessa olja, kemiskt modifierad; blandningar som huvudsakligen består av dessa oljor och frak- tioner av dessa oljor	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt an- nat tulltaxenummer än produk- ten
ur 15.18	Andra oätliga blandningar, be- stående av raffinerade produk- ter enligt tulltaxenr 15.07-15.16	Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av priset på produkten fritt fabrik
ur 15.19	Tekniska fettalkoholer, andra än produkter som har konsi- stens av konstgjorda vaxer	Tillverkning utgående från fett- syror
18.04	Kakaosmör (fett eller olja)	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt an- nat tulltaxenummer än produk- ten
18.05	Kakaopulver utan tillsats av socker eller annat sötningsme- del	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt an- nat tulltaxenummer än produk- ten

Tulltaxe- nummer	Produktbeskrivning	Bearbetning eller behandling ut- förd på icke-ursprungsmaterial som ger karaktär av ursprungs- vara
1	2	3
ur 20.01	Köksväxter, nötter och andra ätbara växtdelar, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra, andra än gurkor, oliver och kapris samt frukter av släktena Capsicum och Pimenta och Sockermais	Tillverkning varvid allt använt material enligt 7 och 20 kap måste vara helt framställt
ur 20.04	Kronärtskockor, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta	Tillverkning varvid alla använda kronärtskockor måste vara helt framställda
ur 20.05	Produkter av mjöl av potatis enligt nr 11.05	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
ur 20.07	Sylter, frukt- och bärgeléeer, marmelader, mos och pastor av frukt, bär eller nötter, beredda genom kokning eller annan värmebehandling, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel, andra än homogeniserade beredningar	Tillverkning varvid alla använda frukter, bär, nötter och andra växtdelar måste vara helt framställda
ur 20.09	Frukt- och bärsaft samt köksväxtsaft ojäst och utan tillsats av alkohol, även med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, annan än av apelsin, grapefrukt och andra enskilda citronfrukter, ananas, tomat och druvsaft (inbegripet druvmust)	Tillverkning varvid alla använda frukter, bär och köksväxter måste vara helt framställda
ur 21.02	Bakpulver, berett	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
ur 21.03	Senap, beredd	Tillverkning utgående från senapspulver
ur 22.04	Vin av färska druvor, inbegripet vin som gjorts starkare genom tillsats av alkohol med undantag av produkter innehållande mer än 0,5 volymprocent men inte mer än 1,8 viktprocent alkohol; annan druvmust än sådan enligt nr 20.09	Tillverkning varvid alla använda druvor och eventuellt material som härrör från använda druvor måste vara helt framställda
22.06	Andra jästa drycker, t.ex. äppelvin (cider), päronvin och mjöd; blandningar av jästa drycker samt blandningar av jästa drycker och alkoholfria drycker, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
ur 22.07	Odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av minst 80 vo-	Tillverkning utgående från material som inte klassificeras en-

Tulltaxe- nummer	Produktbeskrivning	Bearbetning eller behandling ut- förd på icke-ursprungsmaterial som ger karaktär av ursprungs- vara
1	2	3
	lymprocent; avsedd att användas uteslutande för kemisk omvandling	ligt tulltaxenr 22.07 eller 22.08
22.08	Odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent; sprit likör och andra spritdrycker; sammansatta alkoholhaltiga beredningar av sådana slag som används för framställning av drycker	Tillverkning varvid: - använt material inte klassificeras enligt tulltaxenr 22.07 eller 22.08, och - alla använda druvor eller eventuellt material som härrör från använda druvor måste vara helt framställda ELLER Om allt övrigt ursprungsmaterial redan utgör ursprungsvaror, får högst 5 volymprocent arrak användas
22.09	Ättika	Tillverkning varvid - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - alla använda druvor eller eventuellt material som härrör från använda druvor måste vara helt framställda
24.02	Cigarrer, cigariller och cigaretter av tobak eller tobaksersättning	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
ur 24.03	Röktobak, även innehållande tobaksersättning (oavsett mängden)	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
ur 35.02	Äggalbumin, tjänligt till människoföda	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkter. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer får dock användas förutsatt att dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik

Joint EFTA/Israel Conclusions on exports
from the Territories

An agreement has been reached which will permit the export of industrial and agricultural products from the Territories through Israel to the EFTA States. In accordance with this agreement, Israel will establish practical arrangements enabling such exports to take place without administrative obstacles. Similar procedures shall apply to exports to the EFTA States from the Arab producers and exporters in the Territories as apply to exports from them to the European Community.

Arab producers and exporters in the Territories shall be free to establish contacts and negotiate with buyers in the EFTA States for the advancement of their commercial interests.

Local Arab Chambers of Commerce in the Territories shall be permitted to issue certificates of origin.

* * * * *

En överenskommelse har nåtts, vilken kommer att medge export av industri- och jordbruksprodukter från territorierna genom Israel till EFTA-staterna. I överensstämmelse med denna överenskommelse kommer Israel att vidtaga praktiska arrangemang som möjliggör att sådan export kan äga rum utan administrativa hinder. Liknande förfaranden skall tillämpas på export till EFTA-staterna från arabiska producenter och exportörer i territorierna som tillämpas på export från dem till Europeiska gemenskapen.

För främjande av sina kommersiella intressen, skall det stå arabiska producenter och exportörer fritt att upprätta kontakter och förhandla med köpare i EFTA-staterna.

Lokala arabiska handelskamrar i territorierna skall tillåtas utfärda ursprungscertifikat.